

ST450N - ATTUATORE LINEARE A STELO

I

ATTENZIONE - Un'installazione non corretta può rendere l'attuatore pericoloso. Affine di evitare manovre errate con il rischio di incidenti e per garantire una più lunga durata di funzionamento del prodotto, è importante leggere attentamente questo manuale, rispettando scrupolosamente le istruzioni fornite.

DESCRIZIONE

Attuatore elettrico in involucro di alluminio con movimento lineare a stelo rigido. Funzionante a 230 VAC, provvisto di fine corsa e protezione termica. Collegabile in parallelo grazie all'utilizzo del relè incorporato nella scheda. Provisto di cavo di lunghezza 1,5 m, collegato all'interno dell'attuatore. A corredo vengono fornite staffe e supporti per l'applicazione richiesta.

ATTENZIONE: Sono sconsigliate applicazioni con uso intensivo. Mai installare due o più attuatori sullo stesso serramento.

IMPORTANTE: quando si installa l'attuatore con corsa 400 mm è assolutamente necessario corredare il sistema di un dispositivo di rilevazione vento.

AVVERTENZA: Si ricorda che l'infisso motorizzato deve rispondere alla Direttiva Macchine e alla Direttiva Materiali per costruzione.

FORNITURA DI SERIE

1	1A/1B Attuatore	Qt. 1
2	Staffa anteriore	Qt. 1
3	Inserito di bloccaggio	Qt. 2
4	Anello esterno	Qt. 2
5	Vite 6 x 10	Qt. 2
6	Attacco anteriore	Qt. 1
7	Perno antiorario	Qt. 1
8	Dado esagonale M6 + rosetta dentellata	Qt. 1
9	Vite 6 x 30	Qt. 1
10	Dado esagonale autobloccante M6	Qt. 1

f.2 Dimensioni e ingombri degli accessori standard.

f.3 Dimensioni e ingombri:
vedi f.3-A per attuatori con corsa MAX 300 mm;
f.3-B per attuatori con corsa MAX 180 mm.

ST450N - ACTIONNEUR LINEAIRE A TIGE

F

ATTENTION - Un montage incorrect peut constituer un danger. Afin d'éviter des opérations incorrectes et de ne pas risquer des accidents sérieux et afin de garantir une longue durée de vie du produit, lire attentivement ce manuel et respecter scrupuleusement les instructions fournies.

DESCRIPTION

Actionneur électrique linéaire à tige fixe et enveloppe en aluminium. Fonctionnant à 230 Vols c.a., muni d'un dispositif de fin de course et de protection thermique. Peut être raccordé en parallèle grâce à un relais incorporé à la carte interne. Muni d'un câble d'alimentation d'une longueur de 1,5 m raccordé à l'intérieur de l'actionneur. Sont également fournis les brides et les supports servant au type de pose requis.

MISE EN GARDE! Emploi intensif déconseillé. Ne pas installer deux ou plusieurs vérins sur le même système!

PRÉCAUTION: Il est nécessaire de toujours équiper le moteur d'un dispositif pour la détection du vent lorsqu'on monte un opératoire avec une course de 400 mm.

IMPORTANT: ne pas oublier que le portali motorisé doit répondre aux exigences de la Directive Machines et de la Directive Matériaux de construction.

EQUIPEMENT STANDARD

1	1A/1B Actionneur	Qt. 1
2	Bride avant	Qt. 1
3	Cable de blocage	Qt. 2
4	Anneau externe	Qt. 2
5	Vite 6 x 10	Qt. 2
6	Fixation avant	Qt. 1
7	Axe avant	Qt. 1
8	Ecrou hexagonal M6 + rondelle dentée	Qt. 1
9	Vite 6 x 30	Qt. 1
10	Ecrou hexagonal autobloquant M6	Qt. 1

f.2 Dimensions et encombrements des accessoires standard.

f.3 Dimensions:
voir f.3-A pour actionneur avec course MAXI 300 mm;
f.3-B pour actionneur avec course MAXI 180 mm.

ST450N - ACTUADOR LINEAL DE BARRA

E

ATENCIÓN - Una instalación equivocada puede ser una fuente de peligro. Con el fin de evitar maniobras equivocadas con riesgo de accidente y para garantizar una mayor duración de funcionamiento del producto, es importante leer atentamente este manual, respetando escrupulosamente las informaciones suministradas.

DESCRIPCIÓN

Actuador eléctrico con envoltura de aluminio, con movimiento lineal y barra rígida. Funcionando a 230 Volt. C.A. dotado de fin de carrera y protegido térmicamente. Se puede conectar en paralelo gracias a la utilización del relé incorporado en la tarjeta. Equipado con cable conectado en el interior del actuador, de longitud 1,5 m. Se suministran los estribos y soportes para la aplicación específica.

ATENCIÓN: Se desaconsejan aplicaciones para uso intensivo. No instalar dos o más servomotores en el mismo cerramiento.

PRECAUCIÓN: Cuando se instala el actuador con 400 mm de carrera es absolutamente necesario equipar el sistema con un dispositivo de detección del viento.

ATENCIÓN: Cabe recordar que los marcos motorizados de puertas y ventanas tienen que cumplir con la Directiva Máquinas y con la Directiva Materiales de construcción.

EQUIPAMIENTO DE SERIE

1	1A/1B Actuador	1 Pz.
2	Estríbo anterior	1 Pz.
3	Inserción de fijación	2 Pz.
4	Anilla exterior	2 Pz.
5	Tornillos 6 x 10	2 Pz.
6	Unión anterior	1 Pz.
7	Perno antiorario	1 Pz.
8	Tuerca hexagonal M6 + arandela dentada	1 Pz.
9	Tornillo 6 x 30	1 Pz.
10	Tuerca hexagonal autobloqueante M6	1 Pz.

f.2 Dimensiones por los accesorios estándares.

f.3 Dimensiones:
ver f.3-A para actuador con carrera máx 300mm.
f.3-B para actuador con carrera máx 180 mm.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Forza di spinta e trazione nominale:	300 N
Forza MASSIMA di spinta e trazione:	450 N*
* consentita per: tempo di lavoro 30 sec. e tempo di sosta 2 minuti.	
MASSIMA corsa disponibile (mm):	180 300
Durata corsa a vuoto (sec.):	7 12
Velocità di traslazione:	23 mm/sec
Tensione monofase:	230 Volt c.a. ± 5%
Corrente:	0,7 A
Consumo:	150 Watt
Condensatore:	1 per 5 µF
Frequenza:	50 Hz
Protezione termica:	SI
Fine corsa automatico:	SI
Relais incorporato:	SI
Collegabile in parallelo:	SI
Grado di protezione:	IP 55 (per interni)

Verificare che l'attuatore prescelto sia adeguato all'applicazione prevista.

SPECIFICATIONS

Nominal thrust and traction force:	300 N
MAX thrust and traction force:	450 N*
* admitted with: 30 sec. work time and 2 minutes pause time.	
MAX available travel (mm):	180 300
Length of time for idle travel (sec.):	7 12
Linear speed:	23 mm/sec
Single phase voltage:	230 Volts ± 5%
Current:	0,7 A
Consumption:	150 Watts
Condenser:	1 for 5 µF
Frequency:	50 Hz
Overload switch:	YES
Automatic limit switch:	YES
Blais-in-relay:	YES
Parallel connection:	YES
Protection rating:	IP 55 (for indoors)

Check to be sure the selected actuator is suitable for your application.

INSTALLAZIONE

L'installazione dev'essere effettuata col serramento in posizione chiusa.

1 Tracciare la mezziera del serramento. Fissare l'attacco all'infisso utilizzando viti di fissaggio idonee al materiale dell'infisso.

2 Fissare la staffa supporto attuatore allineata con l'attacco all'infisso, inoltre l'altezza deve essere tale che l'attuatore risulti perpendicolare al serramento. Bloccare le viti di serraggio.

Assicurarsi che l'attuatore raggiunga correttamente le posizioni di intervento in fine corsa senza ostacoli.

N.B. L'attuatore è fornito in posizione di finecorsa di chiusura.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Attuatore con alimentazione 230 volt c.a. ± 5%. Effettuare i collegamenti elettrici come indicato nello schema di f.5a o f.5b.

ATTENZIONE: Verificare l'esatta sezione dei cavi di alimentazione che devono essere opportunamente dimensionati in base all'assorbimento dell'attuatore.

Prevedere l'installazione di pulsanti commutatori, posizione OFF centrale, con comando del tipo ad "uomo presente" o equivalente. I pulsanti devono essere posti al di fuori del raggio di azione della parte mobile del serramento.

ATTENZIONE: La protezione termica del motore è una sonda di controllo della temperatura degli avvolgimenti del motore elettrico. Per una corretta protezione elettrica alimentare il motore tramite interruttore magnetotermico con taratura del termico a 0,8 A e del magnetico a 6 A.

ATTENZIONE: Se il CAVO di ALIMENTAZIONE è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo Servizio Assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

PERICOLO di schiacciamento delle mani! Durante il movimento non interporre le mani fra il telaio fisso e il battente.

INSTALLATION

L'installazione doit être effectuée avec le vantail fermé.

1 Repérer le centre du vantail. Fixer l'attache sur le châssis à l'aide de vis de fixation adaptées au matériau du châssis.

2 Fixer l'étrier de support de l'actionneur dans l'axe de l'attache préalablement fixée au châssis; la hauteur doit être telle que l'actionneur soit en position perpendiculaire par rapport au vantail. Bloquer les vis de serrage.

Vérifier que l'actionneur atteint les positions de fin de course sans rencontrer d'obstacles.

N.B. L'actionneur est livré en position de fin de course de fermeture, le vantail fermé.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Actionneur alimenté en 230 volts c.a. (± 5%). Effectuer les branchements électriques comme le montre le schéma de f.5a ou f.5b.

ATTENTION: Vérifier le diamètre des fils qui doit être suffisant pour l'absorption électrique de l'actionneur.

Prévoir l'installation de boutons commutateurs, position OFF centrale, avec commande du type "homme présent" ou équivalente. Les boutons doivent être hors du rayon d'action du vantail mobile.

ATTENTION: La protection thermique du moteur est une sonde qui contrôle la température des enroulements du moteur électrique. Pour une bonne protection électrique, alimenter le moteur via un disjoncteur magnétothermique avec une protection thermique réglée à 0,8 A et une protection magnétique à 6 A.

ATTENTION: En cas de câble d'alimentation endommagé, afin d'éviter des risques, la substitution du câble doit être effectuée par le constructeur, ou par son Service d'Assistance, ou par un professionnel de même qualification.

DANGER d'écrasement des mains! Pendant le mouvement, ne pas interposer les mains entre le châssis fixe et le battant.

INSTALACIÓN

La instalación debe ser efectuada con el cerramiento en la posición de cierre.

1 Marcar la línea de centro del cerramiento. Fijar la unión al marco utilizando tornillos de fijación idóneos al material del marco.

2 Fijar el estríbo de soporte del actuador alineado con la unión en el marco, además el otro debe estar colocado de modo tal que el actuador resulte perpendicular al cerramiento. Montar los tornillos de fijación. Asegurarse de que el actuador alcance correctamente las posiciones de activación del fin de carrera sin obstáculos.

NOTA: El actuador se suministra en posición de fin de carrera de cierre.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Actuador con alimentación 230 volt c.a. ± 5%. Realizar las conexiones eléctricas según el esquema de f.5a o f.5b.

ATENCIÓN: Verificar la sección exacta de los cables de alimentación que deben ser dimensionados en base a la absorción del actuador.

Prever la instalación de pulsadores conmutadores, posición OFF central, con mando del tipo "hombre presente" o equivalente. Los pulsadores deben situarse fuera del radio de acción de la parte móvil del cerramiento.

ATENCIÓN: La protección térmica del motor es una sonda de control de la temperatura de los devanados del motor eléctrico. Para una protección eléctrica adecuada, alimentar el motor mediante un interruptor magnéto-térmico con el termico calibrado a 0,8 A y el magnético a 6 A.

ATENCIÓN: en el caso en que el CABLE de alimentación resulte dañado, la sustitución debe ser efectuada por el constructor o su Servicio Técnico o de todas maneras por personal calificado de igual manera, para prevenir cualquier riesgo.

PELIGRO de aplastamiento de las manos! Durante el movimiento no coloquen las manos entre el marco fijo y el batiente.

DATOS TÉCNICOS

Fuerza de empuje y tracción nominal:	300 N
Fuerza MÁXIMA de empuje y tracción:	450 N*
* permitida con: tiempo de trabajo 30 seg. y tiempo de sosta 2 minutos.	
MAXIMA carrera disponible (mm):	180 300
Duración carrera en vacío (seg.):	7 12
Velocidad lineal:	23 mm/seg.
Tensión monofásica:	230 Voltios ± 5%
Corriente:	0,7 Amperios ~
Consumo:	150 Vatios
Condensador:	1 por 5 µF
Frecuencia:	50 Hz
Protección térmica:	SI
Fin de carrera automático:	SI
Relé incorporado:	SI
Conexión en paralelo:	SI
Grado de protección:	IP 55 (para el interior)

Comprobar que el actuador elegido sea adecuado a la aplicación prevista.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Force de poussée et de traction nominale:	300 N
Force MAXIME de poussée/traction:	450 N*
* autorisée avec temps de travail de 30 sec. et pause de 2 minutes.	
Course disponible MAXI (mm):	180 300
Durée course à vide (s):	7 12 16
Vitesse linéaire:	23 mm/s
Tension monophasée:	230 Volt c.a. ± 5%
Courant:	0,7 A ~
Consommation:	150 Watts
Condensateur:	1 pour 5 µF
Fréquence:	50 Hz
Protection thermique:	OUI
Fin de course automatique:	OUI
Relais incorporé:	OUI
Branchement en parallèle:	OUI
Degré de protection:	IP 55 (pour l'intérieur)

Vérifier si le vérin choisi convient pour l'application prévue.

ST450N - LINEAR SPINDLE ACTUATOR

EN

CAUTION - Incorrect installation may be dangerous. To prevent operations that may result in accidents and to grant a long life to the product read this manual and strictly obey the instructions provided.

DESCRIPTION

Electric actuator in aluminium casing with rigid spindle linear drive. It requires 230 Volt A.C., provided with limit switch and overload protection. It is supplied with a cable, 1.5 m in length, to which the actuator is internally connected. Brackets and supports suitable for the actuator's intended use are also provided.

WARNING: this actuator is not recommended for intensive use. Do not install two or more actuators on the same frame.

Assicurarsi che l'attuatore raggiunga correttamente le posizioni di intervento in fine corsa senza ostacoli (closing limit switch = rod completely retracted; opening limit switch = rod completely extended).

IMPORTANT: when you install the operator with 400 mm travel, you MUST equip the system with a wind detection unit.

IMPORTANT: the power-driven gate must comply with the Construction Materials Directive and the Machine Directive.

STANDARD EQUIPMENT

1	1A/1B Actuator	Qty 1
2	Front bracket	Qty 1
3	Stopper	Qty 2
4	External ring	Qty 2
5	6 x 10 screw	Qty 2
6	Front fixing joint	Qty 1
7	Front pin	Qty 1
8	Hexagonal M6 nut + toothed washer	Qty 1
9	6 x 30 screw	Qty 1
10	M6 self-locking hexagonal nut	Qty 1

f.2 Dimensions and positions with standard accessories

f.3 Dimensions:

see f.3-A for actuator with MAX travel 300 mm;

f.3-B for actuator with MAX travel 180 mm.

INSTALLATION

The actuator must be installed when the window is closed.

1 Mark the centre line on the window. Fix the block to the window using screws suitable for the material the window is made of.

2 Fix the actuator support bracket and the fixing device to the window so that they are in line. Their height must be adjusted so that the actuator is perpendicular to the window. Tighten the screws.

Ensure that the actuator reaches the limit switch triggering positions correctly and with no obstacles.

N.B. The actuator is supplied with the limit switch in the closing position, with the window closed.

ELECTRICAL CONNECTION

Actuator with 230 Volt A.C. ± 5%. Make the electrical connections as indicated in the diagram f.5a or f.5b.

WARNING: Check that the section of the power cable is adequate for the actuator power requirements.

Arrange for the installation of changeover switches with mid OFF position with "live-man" control or equivalent. The position of the switch buttons must be outside the field of action of the mobile window.

WARNING: The motor overload protection is an electrical motor coil temperature control probe. To ensure the electrical motor is protected correctly, power the motor using the thermal-magnetic overload switch at a thermal setting of 0.8 A and a magnetic setting of 6 A.

WARNING: if the POWER CABLE is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid every hazard.

DANGER of hands being crushed! When the window is moving, do not insert your hand between the fixed frame and the mobile pane.

ST450N - LINEARSPINDELANTRIEBE

D

ACHTUNG - Eine fehlerhafte Installation kann eine Gefahrenquelle darstellen. Zur Vermeidung fehlerhafter Manöver mit Unfallgefahr ist es wichtig, und zur Gewährleistung eine lange Lebensdauer des Produkts dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen und die darin enthaltenen Informationen genauestens zu beachten.

BESCHREIBUNG

Elektroantrieb in Aluminiumgehäuse mit linearem Spindeltrieb. Betrieb bei 230 Volt WS, ausgerüstet mit Endschalter und Wärme-schutzschalter. Parallel schaltbar über das Relais auf der Platine.

Zuleitungs-kabel im Antrieb angeschlossen, Länge 1,5 m. Bügel und Konsolen für den gewünschten Verwendungszweck werden mitgeliefert.

ACHTUNG! Für intensiven Gebrauch ungeeignet. Auf dem selben Fenster sollten nicht 2 oder mehr Antriebe angebracht werden.

VORSICHT: Wenn der Antrieb mit Hub 400 mm montiert wird, muss das System unbedingt mit Windmelder ausgerüstet werden.

HINWEIS: Es wird darauf hingewiesen, dass das angetriebene Tor der Maschinenrichtlinie und der Richtlinie für Baustoffe entsprechen muss.

SERIENMÄSSIGER LIEFERUMFANG

1	1A/1B Antrieb	1 St.
2	Vorderer Bügel	1 St.
3	Befestigungseinsätze	2 St.
4	Ring außen	2 St.
5	Schrauben 6 x 10	2 St.
6	Vorderer Flügelbock	1 St.
7	Vorderer Stift	1 St.
8	Sechskantmutter M6 + gezahnter Unterlegscheibe	1 St.
9	Schraube 6 x 30	1 St.
10	Selbstsperrende Sechskantmutter	1 St.

f.2 Abmessungen und Platzbedarf des Standardzubehörs.

f.3 Abmessungen:

siehe f.3-A bei Max. Hub 300mm;

siehe f.3-B bei Max. Hub 180mm.

INSTALLATION

Die Installation muss bei geschlossenem Fenster erfolgen

1 Die Mittellinie des Fensters anzeichnen. Den Flügelbock mit für das Material des Fensterflügels geeigneten Schrauben anschrauben.

2 Die Schiebekonsolle mit dem Flügelbock geflüchtet montieren. Die Höhe muß so gewählt werden, daß der Antrieb senkrecht zum Fenster steht. Die Feststellschrauben anziehen.

Versichern sie sich, daß der Antrieb seine Endlage unbehindert erreicht.

HINWEIS: Der Antrieb wird in Schließstellung geliefert, das Fenster ist geschlossen.

STROMANSCHLUSS

Antrieb 230 Volt WS ± 5%. Die elektrischen Anschlüsse gemäß f.5a oder f.5b Plan durchführen.

ACHTUNG: Den Querschnitt des Zuleitungskabels prüfen, der der Stromaufnahme des Antriebs angepaßt sein muß.

Bei der Installation müssen verriegelte Umschaltasten, zentrale OFF-Position mit einer "Totman-Richtung"-Schaltung o.ä. bereitgestellt werden. Die Position der Umschaltasten sich außerhalb des Wirkungsbereichs des beweglichen Teils des Fensters befinden.

ST450N

Attenzione: istruzioni di sicurezza importanti. È importante per la sicurezza delle persone seguire queste istruzioni.

Conservare queste istruzioni.

-L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza. L'apparecchio deve essere assicurato ad un interruttore (anche magnetotermico se del caso) che assicuri la disconnessione onnipolare della rete. Il pulsante di azionamento deve essere marcato per indicarne la funzione open/close. Marcare con la dicitura manual release in prossimità del dispositivo di rilascio.

La richiusura inaspettata dei dispositivi termini di interruzione a riarmo automatico e dei dispositivi fdi protezione contro le sovracorrenti non deve essere causa di pericolo.

Togliere alimentazione quando si pulisce l'apparecchio o si esegue qualsiasi altra operazione di manutenzione.

Attention: Important safety instructions. It is important for the safety of persons to follow these instructions.

Save these instructions.

The device can be used by children aged under 8 years and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or the necessary knowledge, provided under surveillance or after their having received instructions to ensure safe operation and to the understanding of the dangers inherent in it.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance meant to be performed by the user does not have to be made by children without supervision.

The appliance must be secured to a switch (also breaker if necessary) to ensure all-pole disconnection of the network.

The trigger must be marked to indicate its function open / close - Mark with the words manual release near the latch.

Unexpected closure of automatic reset cut-off devices and over-current protection devices must not be a danger.

Disconnect the power supply when cleaning the equipment or perform any other maintenance.

Weighted sound pressure level A Lpa \leq 70dB (A).

Attention: Consignes de sécurité importantes. Il est important pour la sécurité des personnes à suivre ces instructions.

Conservez ces instructions.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à condition d'être sous surveillance ou après avoir reçu des instructions pour toute utilisation sûre de l'appareil et compréhension des risques inhérents.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et la

maintenance destinés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non accompagnés

La fermeture inattendue des dispositifs de coupure automatique des réarmements et des dispositifs de protection contre les surintensités ne doit pas constituer un danger.

Débranchez l'alimentation lorsque vous nettoyez l'appareil ou effectuez tout autre entretien.

Niveau de pression acoustique pondéré A Lpa \leq 70dB (A).

Achtung: Wichtige Sicherheitsanweisungen. es ist wichtig für die Sicherheit von Personen dieser Anweisungen.

Bewahren Sie diese Anleitung.

Das Gerät kann von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder wenn Anweisungen für die "den sicheren Gebrauch des Geräts und das Verständnis der inhärenten Gefahren.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung, die vom Benutzer vorgesehen sind, sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Das Gerät muss an einen Switch (auch Leistungsschalter, falls erforderlich) befestigt ist, um eine allpolige Abschaltung des Netzes zu gewährleisten.

Der Trigger muss markiert werden, um seine Funktion anzugeben öffnen / schließen, offen / geschlossen.

Das unerwartete Schließen von automatischen Reset-Abschaltgeräten und

Überstromschutzeinrichtungen darf keine Gefahr darstellen.

Trennen Sie das Netzteil, wenn Sie das Gerät reinigen oder führen bzw. führen Sie keine anderen

Wartungsarbeiten.

Atención: Instrucciones de seguridad importantes. es importante para la seguridad de las personas a seguir estas instrucciones. Guarde estas instrucciones.

El dispositivo puede ser utilizado por niños menores de 8 años de edad y personas con discapacidad física reducida, sensorial o mental, o la falta de experiencia o conocimiento, siempre bajo vigilancia o después de las empresas han recibido instrucciones para ' el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes.

Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento destinados al usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

El aparato debe fijarse a un switch (interruptor también si es necesario) para asegurar todos los polos de desconexión de la red.

El botón debe estar marcado para indicar su función de apertura / cierre, abierto / cerrado. Marca con las palabras de desbloqueo manual cerca del pestillo.

El cierre inesperado de los dispositivos de corte de rearme automático y los dispositivos de protección contra sobretensiones no debería ser un peligro.

Desconectar la fuente de alimentación cuando limpie el equipo o realizar, o realizar cualquier otro tipo de mantenimiento.

Nivel de presión sonora ponderado A Lpa <= 70dB (A).

 Questo prodotto rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per un corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori, il proprietario deve consegnare il prodotto presso gli appositi "centri di raccolta differenziata" predisposti dalle amministrazioni comunali.

Il simbolo del bidone barrato, presente sull'etichetta posta sull'apparecchio, indica la rispondenza di tale prodotto alla normativa relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'abbandono nell'ambiente dell'apparecchiatura o lo smaltimento abusivo della stessa sono puniti dalla legge.

 *This product falls within the scope of application of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). For correct disposal of electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, the owner must deliver the product to special "collection centres" provided by municipalities. The symbol of the crossed-out wheeled bin, present on equipment label, indicates that the product is in compliance with the standard on waste electrical and electronic equipment. The release into the environment and the illegal disposal of the equipment shall be punished by law.*

Ce produit relève du champ d'application de la Directive 2012/19/UE concernant la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (RAEE).

 L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers puisqu'il est composé de matériaux différents pouvant être recyclés auprès des structures appropriées. Le symbole de la poubelle barrée, présent sur l'étiquette située sur l'appareil, indique la conformité de ce produit aux réglementations relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Le rejet dans l'environnement de l'équipement ou l'élimination abusive de ce dernier sont punis par la loi.

 *Dieses Produkt fällt in den Anwendungsbereich der Richtlinie 2012/19/EU bezüglich des Umgangs mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, da es aus verschiedenen Materialien besteht, die in angemessenen Strukturen recycelt werden können. Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne auf der Etiketle auf dem Gerät zeigt an, dass dieses Produkt den Vorschriften bezüglich der Elektro- und Elektronik-Altgeräte entspricht. Das Ablagern des Geräts in der Umwelt oder die widerrechtliche Entsorgung werden nach dem Gesetz bestraft.*

 Este producto se encuentra dentro del campo de aplicación de la aplicación de la Directiva 2012/19/UE relativa a la gestión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El equipo no debe ser eliminado con los desechos domésticos ya que está compuesto por diferentes materiales que pueden ser reciclados en los establecimientos idóneos. El símbolo del contenedor tachado, presente en la etiqueta colocada en el equipo, indica la conformidad de dicho producto con la normativa relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El abandono en el medio ambiente del equipo o la eliminación abusiva del mismo son sancionados por la ley.